Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 18:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy innym razem zapowiadam (jakiemuś) narodowi lub królestwu, że je zbuduję i zasadzę,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kiedy, innym razem, zapowiadam jakiemuś narodowi lub królestwu, że je wzmocnię i ugruntuję,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy innym razem ogłoszę o narodzie i o królestwie, że je zbuduję i zasadzę;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zasię, jeźlibym rzekł nagle o narodzie i o królestwie, że je pobuduję i wszczepię;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nagle rzekę o narodzie i o królestwie, żebych je zbudował i osadził.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Innym razem postanawiam, by jakiś naród lub królestwo utwierdzić i rozkrzewić.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Innym razem zapowiadam narodowi i królestwu, że je odbuduję i zasadzę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Innym razem mogę mówić narodowi albo królestwu, żeby je budować i sadzić.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Innym razem postanawiam budować i ugruntować jakiś naród i królestwo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czasem znów zapowiadam narodowi czy państwu rozbudowę i rozkwit.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І (як) Я вимовлю рішення на нарід і на царство, щоб збудувати і щоб насадити,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Innym znów razem, wypowiadam się o narodzie, albo królestwie, że je zbuduję i wszczepię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz kiedykolwiek powiem o narodzie i o królestwie, że go zbuduję i zasadzę,